

20250006

## Zmluva o vzájomnej spolupráci a poskytnutí transferu

uzatvorená v zmysle § 269 ods. 2 a nasl. zák. č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zmluva“ a len „Obchodný zákonník“)

### Zmluvné strany:

- 1/ **Názov:** Mesto Ružomberok  
**Sídlo:** Nám. A. Hlinku 1098/1, 034 01 Ružomberok  
**Zastúpené:** Ľubomírom Kubáňom, primátorom mesta  
**IČO:** 00 315 737  
**Bankové spojenie:**  
**IBAN:**  
**SWIFT/BIC:**  
(ďalej len „poskytovateľ“)
- 2/ **Názov:** Komunitná nadácia Liptov  
**Sídlo:** SNP 750, 033 01, Liptovský Hrádok  
**Zastúpená:** Janou Mrlianovou, správcou nadácie  
**IČO:** 37 902 245  
**DIČ:** 2021301997  
**Bankové spojenie:**  
**IBAN:**  
**SWIFT/BIC:**  
**Zapísaná:** v registri nadácií vedenom Ministerstvom vnútra Slovenskej republiky pod registračným číslom 203/Na-2002/707  
(ďalej len „prijímateľ“)
- (poskytovateľ a prijímateľ ďalej len „zmluvné strany“)

uzatvárajú túto zmluvu o vzájomnej spolupráci a poskytnutí transferu v nasledovnom znení:

### Článok I.

#### Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je poskytnutie a použitie schválených finančných prostriedkov prijímateľovi z rozpočtu poskytovateľa - Mesto Ružomberok v súlade s ustanoveniami zákona č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších zmien a doplnkov (ďalej len „zákon“), v súlade s Uznesením Mestského zastupiteľstva v Ružomberku (ďalej len „MsZ v Ružomberku“) č.243/2024 zo dňa 11.12. 2024 a so schváleným rozpočtom pre rok 2025, vo výške a na účel a za podmienok dohodnutých v tejto zmluve.

### Čl. II.

#### Výška transferu a jej splatnosť, účel použitia

1. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť prijímateľovi finančné prostriedky (ďalej len „transfer“) vo výške 5 000,- € (slovom päťtisíc EUR) za účelom vzájomnej spolupráce,

ktorej cieľom je podporiť verejnoprospešné komunitné aktivity, ktoré zveľadia, skrášlia a prinesú osoh a prospech širšej komunite v okrese mesta Ružomberok (ďalej len „**podporovaná činnosť**“).

2. Poskytovateľ sa zaväzuje poukázať prijímateľovi transfer vo výške uvedenej v bode 1. tohto článku zmluvy bezhotovostným prevodom na vopred dohodnuté číslo účtu, spravované prijímateľom, a to bezhotovostným prevodom na **č. účtu**  
**VS:** vedený v do 15 kalendárnych dní od účinnosti tejto zmluvy.
3. Prijímateľ transfer prijíma a **zaväzuje sa ho použiť len na realizáciu podporovanej činnosti a len na úhradu oprávnených výdavkov** uvedených v bode 4. tohto článku zmluvy za podmienok uvedených v tejto zmluve.
4. Prijímateľ sa zaväzuje transfer použiť na úhradu výdavkov podporovanej činnosti.
5. Bližšia špecifikácia podporovanej činnosti a výdavkov na podporovanú činnosť je upravená v prílohe č. 1 tejto zmluvy, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

### Čl. III.

#### Termín realizácie podporovanej činnosti

1. Poskytovateľ poskytuje prijímateľovi transfer na podporovanú činnosť, ktorú prijímateľ bude realizovať v prvom grantovom kole v mesiacoch januára - marec 2025, vyčlenených 5 000,- € (slovom: päť tisíc eur), druhé grantové kolo sa uskutoční v mesiaci august - november 2025, vyčlenených 5 000,- € (slovom: päť tisíc eur).
2. Prijímateľ prehlasuje, že sa zaväzuje podporovanú činnosť realizovať vo vyššie uvedených termínoch.

### Čl. IV.

#### Termín použitia transferu

1. Prijímateľ sa zaväzuje transfer použiť na výdavky **do konca roka 2025**. Zároveň sa zaväzuje doručiť poskytovateľovi výpis z účtu prijímateľa preukazujúci deň pripísania transferu na účet prijímateľa, a to najneskôr spolu s vyúčtovaním transferu.
2. Poskytovateľ bude akceptovať výdavky prijímateľa na podporovanú činnosť uvedenú v Čl. II. v bode 1.a 4. tejto zmluvy, ktoré prijímateľovi vznikli v dvoch grantových kolách v období podľa Čl. III. bod. 1. zmluvy a boli uhradené najneskôr v termíne uvedenom v bode 1. tohto článku zmluvy.

### Čl. V.

#### Výška povinného spolufinancovania

1. Prijímateľ sa zaväzuje v rámci vzájomnej spolupráce **spolufinancovať podporovanú činnosť transferom vo výške 5 000,- € (slovom päťtisíc eur)** (ďalej len „povinné spolufinancovanie“).

2. **Zmluvné strany sa týmto dohodli na vzájomnej spolupráci pri poskytovaní grantov pre žiadateľov z okresu Ružomberok v zmysle finančného príspevku poskytovateľa a finančného príspevku prijímateľa v hodnote 5 000,- € (slovom: päť tisíc eur), teda od oboch zmluvných strán na osobitný účet uvedený v Čl. II. bod. 2. tejto zmluvy, ktorý bude spravovať prijímateľ. Dokopy teda hodnota použitých finančných prostriedkov na podporovanú činnosť bude v hodnote 10 000,- € (slovom: desať tisíc eur).**

## **Čl. VI.**

### **Vyúčtovanie transferu a povinného spolufinancovania**

1. Prijímateľ je povinný vykonať a predložiť poskytovateľovi vyúčtovanie transferu a povinného spolufinancovania (ďalej len „vyúčtovanie transferov“) najneskôr do 31.12. 2025. Povinné prílohy vyúčtovania sú: a) kópie dokladov: faktúry, pokladničné bloky, výpisy z účtu prijímateľa o úhrade, výdavkové pokladničné doklady, preukazujúce použitie transferov a povinného spolufinancovania, ktoré musia obsahovať všetky náležitosti podľa zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov, preukazujúce, že transfer a povinné spolufinancovanie boli preukázateľne a jednoznačne použité v priamej súvislosti s podporovanou činnosťou, b) kópia výpisu bankového účtu prijímateľa preukazujúca deň pripísania povinného spolufinancovania (nie kópia dokladu o vykonaní transakcie cez internet banking), c) dokumentácia preukazujúca realizáciu podporovanej činnosti vrátane preukázania propagácie poskytovateľa, d) dokumentácia preukazujúca, že podporovaná činnosť bola realizovaná pre obyvateľov mesta Ružomberok (ďalej len „povinné prílohy vyúčtovania transferov“).
2. Prijímateľ je povinný v rámci vyúčtovania transferov preukázať poskytovateľovi, že transfer a povinné spolufinancovanie boli preukázateľne a jednoznačne použité v priamej súvislosti s podporovanou činnosťou a v termíne použitia transferov, a za tým účelom je povinný k vyúčtovaniu transferov v zmysle bodu 1. tohto článku zmluvy priložiť aj povinné prílohy vyúčtovania transferov.
3. V prípade neúplnosti, nejasnosti pri vyúčtovaní a taktiež nepredloženia vyúčtovania transferov v termíne podľa bodu 1. tohto článku zmluvy, vyzve poskytovateľ e-mailom prijímateľa, aby dodatočne odstránil neúplnosť, nejasnosť vo vyúčtovaní (preukázal oprávnenosť výdavkov), predložil vyúčtovanie transferov, a to v termíne uvedenom vo výzve na odstránenie nedostatkov. Ak prijímateľ neodstráni nedostatky vyúčtovania transferov uvedené vo výzve na odstránenie nedostatkov alebo nepredloží vyúčtovanie transferov v termíne uvedenom vo výzve na odstránenie nedostatkov, bude poskytnutý transfer alebo jeho časť považovaná za neoprávnene použitú.
4. Použitie transferu v rozpore s čl. II. ods. 3., ostatnými podmienkami tejto zmluvy alebo zadržanie transferu sa považuje za neoprávnené použitie transferu.
5. Neoprávnené použitie transferu alebo zadržanie transferu je súčasne porušením finančnej disciplíny.
6. V prípade zistenia neoprávneného použitia finančných prostriedkov z poskytnutého transferu je prijímateľ povinný vrátiť tieto finančné prostriedky v rozsahu neoprávneného použitia na účet poskytovateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy (ďalej len „účet poskytovateľa“), a to v termíne uvedenom vo výzve poskytovateľa.

7. V prípade, že prijímateľ podporovanú činnosť nerealizoval v termínoch uvedených v Čl. III. tejto zmluvy, je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi poskytnutý transfer v plnej výške na účet poskytovateľa, a to bez zbytočného odkladu, najneskôr do 31.12. 2025.
8. V prípade, ak prijímateľ nevyčerpal transfer v plnej výške v súlade s Čl. IV. tejto zmluvy, je prijímateľ povinný a zaväzuje sa nevyčerpanú časť transferu vrátiť na účet poskytovateľa najneskôr do 31.12. 2025.
9. Nesplnenie povinnosti a záväzku prijímateľa spolufinancovať podporovanú činnosť vo výške uvedenej v Čl. V. v bode 1. tejto zmluvy je porušením tejto zmluvy a súčasne finančnej disciplíny.
10. V prípade, že prijímateľ nevyúčtuje povinné spolufinancovanie vo výške uvedenej v Čl. V. v bode 1. tejto zmluvy, je povinný a zaväzuje sa vrátiť poskytovateľovi poskytnutý transfer na účet poskytovateľa v plnej výške bezodkladne, najneskôr však v termíne uvedenom vo výzve poskytovateľa.
11. Prijímateľ je povinný súčasne s vrátením transferu alebo jej časti zaslať poskytovateľovi avízo o vrátení finančných prostriedkov.

## **Čl. VII.**

### **Sankcie**

1. Nedodržanie podmienok dohodnutých v tejto zmluve sa považuje za porušenie finančnej disciplíny v zmysle ustanovenia § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi transfer vo výške porušenia finančnej disciplíny a zaplatiť poskytovateľovi sankcie za porušenie finančnej disciplíny.
2. Na uplatnenie sankcie za porušenie finančnej disciplíny poskytovateľ použije ustanovenia § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

## **Čl. VIII.**

### **Kontrola čerpania poskytnutého transferu**

1. Kontrolu dodržiavania podmienok dohodnutých touto zmluvou je vo vzťahu k prijímateľovi oprávnený vykonať poskytovateľ, a to prostredníctvom povereného zamestnanca poskytovateľa.
2. Mesto Ružomberok ako poskytovateľ transferu si vyhradzuje právo na vykonanie fyzickej kontroly hospodárneho, efektívneho a účinného spôsobu využitia finančných prostriedkov. Za týmto účelom je prijímateľ povinný predložiť poskytovateľovi a poskytnúť všetky potrebné doklady a dostupné informácie.

3. Prijímateľ je povinný vytvoriť podmienky na kontrolu použitia poskytnutého transferu a povinného spolufinancovania.
4. Prijímateľ je povinný všetky originály účtovných dokladov vzťahujúce sa k využitiu transferu a povinného spolufinancovania uložiť v zmysle účtovných predpisov u seba k nahliadnutiu poskytovateľovi.

#### **Čl. IX.**

##### **Zverejnenie finančnej podpory**

1. Prijímateľ je povinný zverejniť informáciu, že podporovaná činnosť je finančne podporená poskytovateľom textom „Finančne podporilo Mesto Ružomberok“ a použiť erb Mesta na webovej stránke prijímateľa alebo jeho zriaďovateľa/zakladateľa, na sociálnych sieťach, resp. v regionálnych médiách a zabezpečiť dokumentáciu podporovanej činnosti, najmä fotografický materiál a iné záznamy, ktoré dokumentujú priebeh podporovanej činnosti a splnenie si zmluvných povinností prijímateľa a túto dokumentáciu predložiť poskytovateľovi spolu s vyúčtovaním transferov.

#### **Čl. X.**

##### **Doba trvania zmluvy**

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to odo dňa podpísania zmluvy oboma zmluvnými stranami až do 31.12. 2025.

#### **Čl. XI.**

##### **Záverečné ustanovenia**

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť nadobúda deň po dni jej zverejnenia.
2. Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len písomnými, obojstranne odsúhlasenými dodatkami.
3. Prijímateľ je povinný písomne oznámiť poskytovateľovi každú zmenu jeho identifikačných údajov v lehote do 7 pracovných dní od vzniku takejto zmeny.
4. Právne vzťahy výslovne neupravené v tejto zmluve sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákona č. 357/2015 Z.z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a ustanoveniami iných príslušných právnych predpisov.
5. Zmluva je vyhotovená v troch vyhotoveniach, pre poskytovateľa dve vyhotovenia a pre prijímateľa jedno jej vyhotovenie.

6. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu pred jej podpísaním prečítali, jej obsahu porozumeli, vyjadruje vôľu zmluvných strán, nie sú im známe okolnosti, ktoré by robili zmluvu neplatnou a na znak súhlasu s jej obsahom pripájajú podpisy osôb oprávnených konať v ich mene.

V Ružomberku, dňa 7.1.2024

V Ružomberku, dňa 8.1.2025

**Za poskytovateľa:**

**Za prijímateľa:**

---

**Mesto Ružomberok**  
Ľubomír Kubáň, primátor

---

**Komunitná nadácia Liptov**  
Jana Mrlianová, správca  
nadácie

## **Príloha č. 1**

### **Podmienky použitia transferu a povinného spolufinancovania:**

Transfer poskytovateľa a povinné spolufinancovanie prijímateľa budú použité na projekty z rôznych oblastí a to najmä kultúra, zdravie, sociálna oblasť, šport či vzdelávanie.

Prvé grantové kolo sa uskutoční v mesiacoch január - marec 2025, vyčlenených 5 000,- € (slovom: päť tisíc eur), druhé grantové kolo sa uskutoční v mesiaci august-november 2025, vyčlenených 5 000,- € (slovom: päť tisíc eur).

Maximálna výška grantu 1 000 Eur / 1 projekt

### **Opravení žiadateľa:**

neformálne skupiny občanov (v skupine musí byť min. 1 osoba staršia ako 18 rokov), fyzická osoba s trvalým pobytom v okrese mesta Ružomberok, PO (neziskové organizácie, nadácie, OZ, neinvestičný fond, rozpočtové či cirkevné organizácie, školy, iné ....) v okrese Ružomberok.

### **Oprávnené položky rozpočtu:**

materiálne a technické náklady priamo súvisiace s realizáciou projektu  
príspevok na ubytovanie, stravu a občerstvenie (max. do výšky 200 Eur) v prípade, ak to má priamu súvislosť s aktivitami projektu,  
cestovné (max. do výšky 100 Eur) v prípade, že to má priamu súvislosť s aktivitami projektu,  
nevyhnutné honoráre expertov, odborníkov, ktorí priamo participujú na projekte

### **Z grantu nie je možné hradiť**

náklady na aktivity vykonané pred podpisom zmluvy  
náklady nesúvisiace s plánovanými aktivitami projektu  
mzdy pracovníkov  
ostatná režijná činnosť, leasing, iný dlhodobý prenájom

### **Posudzovanie projektov podľa kritérií:**

prínos pre komunitu / dopad aktivít/ potreba riešenia problému  
nápaditosť, originalita  
reálne ciele, aktivity a časový plán  
zapojenie dobrovoľníkov do realizácie projektu  
sieťovanie viacerých skupín / spolupráca  
podiel iných zdrojov / finančná udržateľnosť projektu, min. 10 % spoluúčasť  
jasne a reálne stanovený rozpočet  
prezentácia KNL a Mesta Ružomberok

Zmluvné strany sa dohodli, že v hodnotiacej komisii bude aj člen za mesto Ružomberok, ktorý bude hodnotiť projekty.